

REVISTA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS

PUBLICACIÓN BIANUAL DE INVESTIGACIONES LITERARIAS, LINGÜÍSTICAS
Y CULTURALES DEL MUNDO HISPÁNICO

AÑO XXXI

Número 1

2004

SUMARIO

LITERATURA PUERTORRIQUEÑA

- CATHERINE MARSH KENNERLEY.** Negociaciones:
René Marqués y el proyecto pedagógico-cultural del estado
muñocista..... 3
- CEIDA FERNÁNDEZ.** Una lectura picaresca de *La guaracha
del Macho Camacho* 25

LITERATURA HISPANOAMERICANA

- MÓNICA MORALES.** Translation and the Discovery of Western
and Andean Epistemologies in the Practices of Alcohol Drinking 45
- IVETTE MARTÍ CALOCA.** Entre Atahualpa y San Juan: aspectos
sorprendentes del mestizaje literario en Hispanoamérica 63
- JORGE ROSARIO VÉLEZ.** Registros de la patria y nostalgia en
Gertrudis Gómez de Avellaneda y Lola Rodríguez de Tió..... 83
- EMILIO R. BÁEZ RIVERA.** El mármol que palpita. Transgresión
religiosa y canon modernista en la *poe-ética* de Guillermo
Valencia 105
- MIGUEL ÁNGEL NÁTER.** El viaje existencial y apocalíptico en
Residencia en la tierra de Pablo Neruda 133
- YOLANDA IZQUIERDO.** Sobre algunos motivos en Carpentier 153
- ADOLFO NORCISA LÓPEZ.** *Concierto barroco*: contrapunto entre
el espacio central apolíneo y el espacio marginal dionisiaco..... 171
- HELENE C. WELDT-BASSON.** Irony as Silent Subversive Strategy
in Isabel Allende's *Cuentos de Eva Luna* 183

LITERATURA ESPAÑOLA

- ÁLVARO A. AYO.** Retratos españoles: el individuo, la nación y la
literatura en *El ombligo del mundo* de Ramón Pérez de Ayala 201

LUIS M. GIRÓN-NEGRÓN. The Medieval Avatars of <i>Kalilah wa-Dimnah</i> : The Digression on Wealth and Poverty in the Ringdove Chapter	219
LINGÜÍSTICA	
AMPARO MORALES. Los anglicismos, los hablantes y los sistemas lingüísticos: relaciones.....	249
NOTAS	
ANDRÉS MANUEL MARTÍN DURÁN. Noticia de romances y canciones de la tradición oral sefardí grabados por Federico de Onís en Nueva York que se hallan en la Universidad de Puerto Rico	269
RESEÑAS	
JACQUES JOSET. Rita De Maeseneer, <i>El festín de Alejo Carpentier. Una lectura culinario-intertextual.</i> Genève, Droz (Romanica Gandensia, XXXI), 2003	275
MARGARITA KRAKUSIN. Mariela A. Gutiérrez, <i>El monte y las aguas.</i> Madrid, Editorial Hispano Cubana, 2003	281
MARÍA T. NARVÁEZ. Mercedes López-Baralt, <i>Literatura puertorriqueña del siglo XX. Antología.</i> Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 2003.....	283
MALENA RODRÍGUEZ CASTRO. Elsa Noya, <i>Leer la patria: Estudios y reflexiones sobre escrituras puertorriqueñas.</i> Alción Editora, 2004	287
RAMÓN L. ACEVEDO. Joset, Jacques. <i>Hacia una novelística puertorriqueña descolonizada: Emilio Díaz Valcárcel,</i> Madrid, Iberoamericana, Vervuert, 2002	291
PUBLICACIONES RECIBIDAS	299
COLABORADORES.....	307
NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN DE ARTÍCULOS	313